



**Centre de Contact Suisses-Immigrés (CCSI)**

Route des Acacias 25, 1227 Les Acacias

Tel. : 022.304.48.60

[admin@ccsi.ch](mailto:admin@ccsi.ch) / [www.ccsi.ch](http://www.ccsi.ch)

## **Comedor escolar y actividades extraescolares (parascolaire)**



El horario de la escuela es de 8h a 11h30 y de 13h30 a 16h. Su hijo(a) puede comer en la escuela (comedor escolar de 11h30 a 13h30) y/o quedarse a jugar después de las clases (actividades extraescolares de 16h a 18h). **Si lo necesita**, su hijo(a) **puede quedarse en la escuela sin interrupción de 8h a 18h**. Este **servicio está organizado por el GIAP** ya sea dentro de la escuela o en locales cercanos.

## **GIAP**



Debe contactar al GIAP e indicar qué día(s) de la semana necesita su servicio: al mediodía (comedor escolar), por la tarde (actividades extraescolares) o ambas opciones.

No olvide **renovar cada año escolar la inscripción** en el GIAP (entre marzo y mayo, para el siguiente año escolar).

### **Inscripción en el GIAP:**

**Padres sin permiso de residencia:** debe llamar al 022.304.57.70. Si no logra comunicarse por teléfono, puede enviar un correo electrónico a [parascolaire@giap.ch](mailto:parascolaire@giap.ch) en su idioma materno y pedir que lo contacten para hacer la inscripción. No olvide indicar su número de teléfono.

Atención! Si su hijo(a) **llegó a Ginebra después de las fechas de inscripción**, debe informar al GIAP y **enviar una copia de la hoja rosada entregada por el CCSI** como comprobante de la fecha de llegada.

Una vez que la inscripción esté registrada en el sistema del GIAP, recibirá un **correo electrónico de confirmación**. Debe imprimir los documentos de confirmación, firmarlos y enviarlos por correo electrónico al GIAP para finalizar la inscripción.

**Padres con permiso de residencia:** debe realizar la inscripción con su cuenta "e-démarches" a través de la página web "my.giap.ch".

## Descuento del GIAP

Cuando haya terminado su inscripción, puede solicitar un descuento del precio:

1. **Rellene el formulario** « Demande de rabais » que el GIAP le envía por correo electrónico. Si no recibe el formulario, solicite un ejemplar en la recepción del CCSI ;
2. **Si no tiene un permiso o un certificado de impuestos en la fuente**, escriba en el formulario : « **Revenus annoncés par le CCSI** » ;
3. **Envíe el formulario** por correo electrónico a [facture@giap.ch](mailto:facture@giap.ch) o por correo postal a GIAP, Case postale 2056 – 1227 Carouge ;
4. **Conserve una copia** del formulario para mostrarla a su trabajadora social en su próxima cita en el CCSI.

## Descuento del restaurante escolar

Según el **municipio de su domicilio** y su **situación económica**, puede solicitar un descuento en el CCSI. Solicite más información en la recepción del CCSI.